



LANGUE VIVANTE II

Epreuve du 1^{er} groupe

ITALIEN

Mia moglie mi picchia

Caro signor Gervaso, sto per andare in vacanza a Honolulu con mia moglie. Ma non ne ho nessuna voglia. Preferirei starmene solo soletto nella mia bella Villa con piscina, alla periferia di Firenze. Lei si domanderà perché.

Glielo dico subito, con la preghiera di non pubblicare il mio nome per timore di rappresaglie. Non da parte di nemici, non ne ho, ma di Lauretta, la mia dolce metà¹.

Siamo sposati da dieci anni e da cinque, le assicuro, non sono più un uomo libero.

Sono sempre stato fedele a mia, moglie convinta che la tradisca a destra e a manca, se ieri non lo facevo perché l'amavo, oggi non lo faccio perché ho paura, anche fisicamente, di lei. È una donna bellissima, con uno charme che non le dico, ma è gelosissima e sospetta continue scappatelle² da parte mia.

Se avessi perso solo la libertà, pazienza. Ma ho perso la pace ! Ero un uomo felice, ma così felice come quando, a Parigi, in Place Vendôme, la incontrai per caso (era in compagnia di una coppia di comuni amici).

Fu un colpo di fulmine³ reciproco. Ci fidanzammo, le regalai un anello che mi costò un occhio della testa e, nella stessa Parigi, la sposai, testimoni gli amici che ci avevano presentato.

Sono un imprenditore ed esporto olio vergine d'oliva in tutto il mondo. Ho un buon fatturato e non mi manca niente. Avrei tanto voluto un figlio che ereditasse un giorno e le mie attività e il mio patrimonio, ma ci è stato negato. Lauretta ne ha fatto una malattia, io pure, ma alla fine, ci siamo rassegnati.

Lei mi chiederà perché da cinque anni non sono più un uomo libero e perché oggi ho così tanta paura, paura anche fisica, di mia moglie.

Non lo so nemmeno io, mi creda, non ho mai dato a Lauretta occasione di dubitare della mia fedeltà che si potrebbe definire "canina".

Purtroppo qualche malalingua che non ho ancora identificato ma che spero, un giorno di smascherare, scrisse, a suo tempo, a Lauretta una lettera anonima con queste terribili parole : "Suo marito non la tradisce". Non diceva che la tradivo ma che non la tradivo. Sa come sono le donne. In quell' ambiguo non che avrebbe dovuto, se ce ne fosse stato bisogno tranquillizzarla, mia moglie lesse una certezza. Voleva chiedere il divorzio e convocò il nostro avvocato, mettendolo in imbarazzo e mettendo in imbarazzo anche me. Più lui si sforzava di farla ragionare, più lei dava in escandescenze.

Io avrei voluto che quella notte l'avvocato si fermasse a dormire da noi : cominciamo ad avere paura di Laura, ma lui rifiutò dicendo che dovevamo vedercela fra di noi e adducendo una scusa. Quando fummo soli, Lauretta mi rinfacciò tradimenti mai commessi e neppure sognati e mi disse : "D'ora in poi, cioè da domani mattina, tu non esci. Via le donne, anche quelle che per ragioni di lavoro ti stanno vicino, a cominciare dalla tua segretaria che non mi è mai piaciuta. E temendo che non avessi capito, mi mollò un ceffone. Avrei voluto chiamare l'avvocato perché temevo il peggio. Temevo che mia moglie, dopo avermi dato altre manesche lezioni, mi cacciasse di casa, mi denunciasse per lezioni, mi spedisse in tribunale dove i giudici mi avrebbero condannato con un' immeritata pena detentiva.

Sono rassegnata alla mia condizione di marito perseguitato e non le avrei scritto, se Lauretta alla vigilia della partenza non avesse ricevuto un' altra lettera anonima simile all' altra : "suo marito non la tradisce" è scritto anche questa volta. È la pura verità. Non ne posso più, sono disperato.

Cosa devo fare ?

L. L. Firenze atupertu@ilmessaggero.it

1. **la mia dolce metà** : ma douce moitié
2. **Scappatelle** : Escapades
3. **Un colpo di fulmine** : un coup de foudre
4. **dare in escandescenza** : sortir de ses gonds, s'emporter
5. **Rinfacciare** : accuser

DOMANDE

I. COMPRESIONE (08 points)

A. Globale :

1. Dove la coppia sta per partire ?
2. Perché il marito non ha voglia di andare in vacanza ?
3. Da quanto tempo dura la sua sofferenza ?
4. Chi ha scritto la lettera per informare la moglie ?
5. Perché il marito avrebbe voluto che l'avvocato dormisse a casa sua ?

B. Approfondita :

1. Spiegare l'espressione : colpo di fulmine.
2. La gelosia è un sentimento normale ?

II. COMPETENZA LINGUISTICA (08points)

- a. **Tradurre da** : "Purtroppo qualche malalingua"...fino a "sa come sono le donne".
(2 points)
- b. **Mettere al futuro semplice da** : "Fu un colpo di fulmine"...fino a "che ci avevano presentato".
(1,5 point)
- c. **Mettere le frasi seguenti alla forma passiva.**
(1,5 point)
 1. Sua moglie chiede il divorzio.
 2. Lairetta apprezzerà una vera sincerità.
 3. La donna ha scoperto la lettera anonima.
- d. **Tradurre in italiano le frasi seguente.**
(1,5 point)
 1. Un bon soldat doit aimer sa patrie.
 2. J'aime les gâteaux italiens.
 3. Grand-mère Sandra aime ses petits-enfants.
- e. **Mettere i verbi tra parentesi al tempo opportuno.**
(1,5 point)
 1. Aspetto sempre che (finire) di dipingere.
 2. Avrei voluto che Marta e Roberto (studiare) in Francia.
 3. Se me l'avessi detto prima io (consigliarti) di non farlo.

III. PROVA (a scelta) (4 points)

1. La gelosia è un bene o un male per la coppia ? Perché ?
2. Gli studi universitari sono importanti ? Perché ?